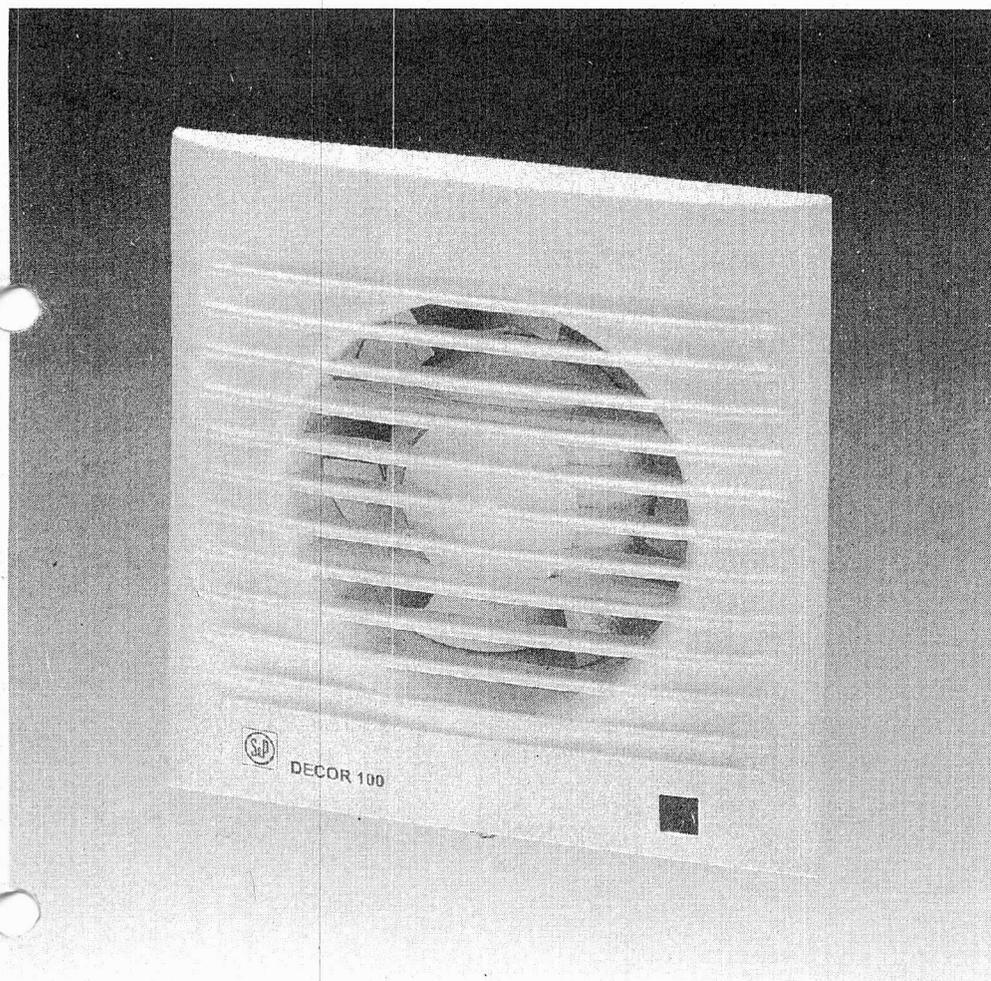

DECOR-100



Instrucciones de uso
User instructions
Notice d'utilisation
Montageanweisungen
Montage-Gebruiksaanwijzing
Instruções de utilização
Libretto istruzioni
Användar instruktion
Instrukcja obsługi



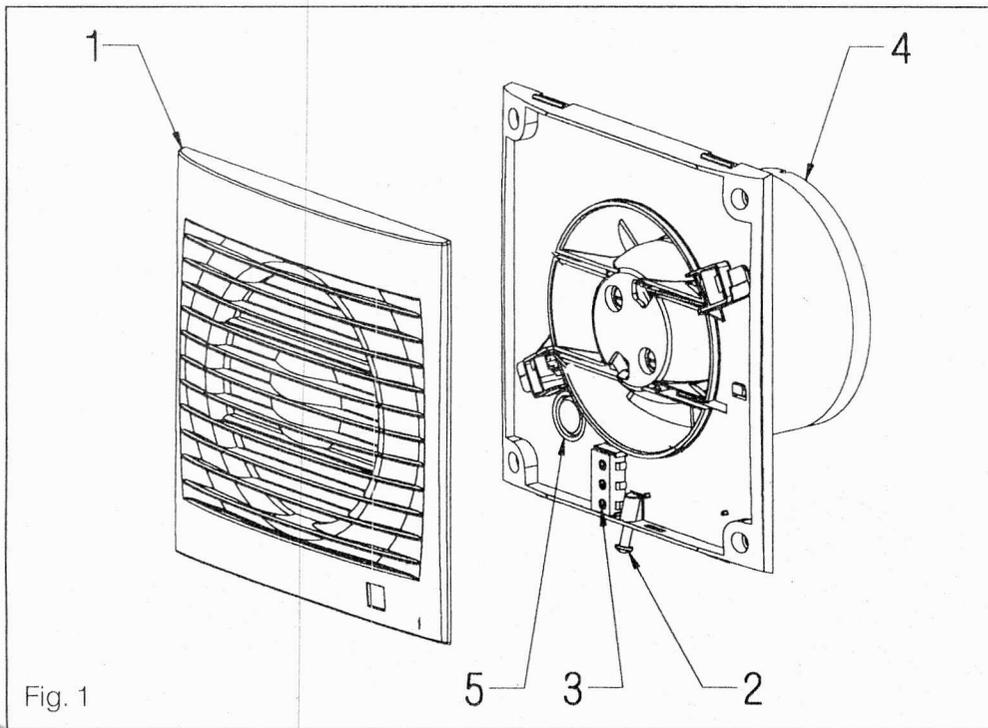


Fig. 1

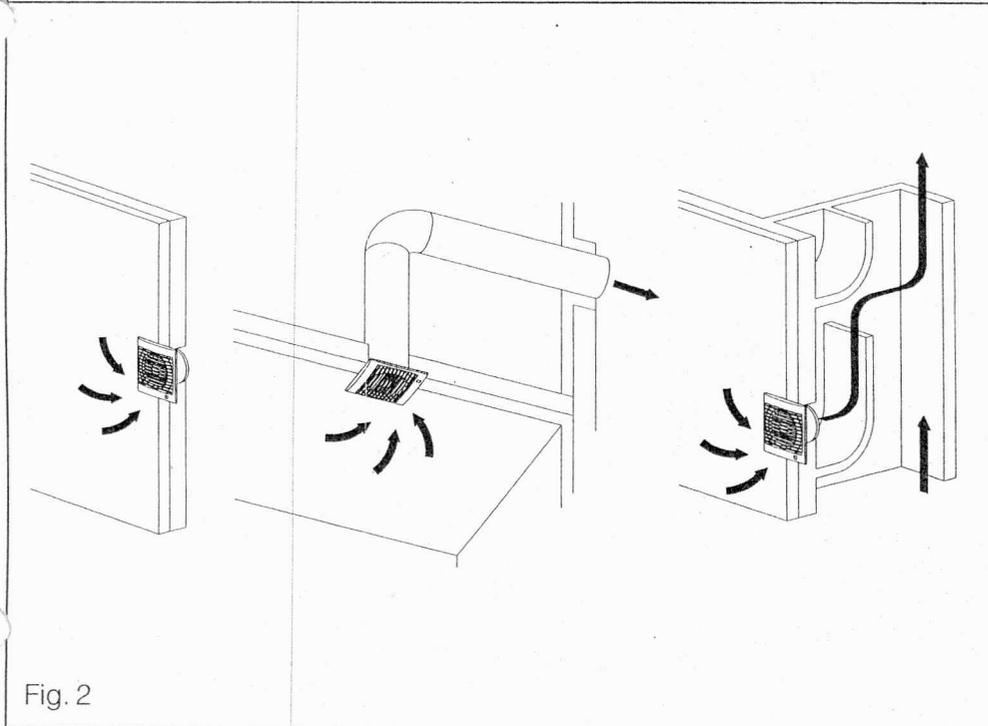


Fig. 2

Fig. 3

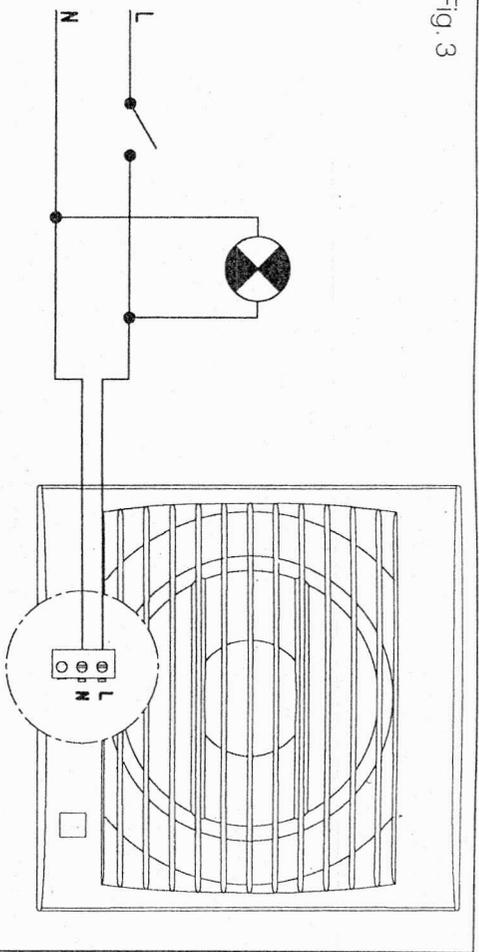


Fig. 4

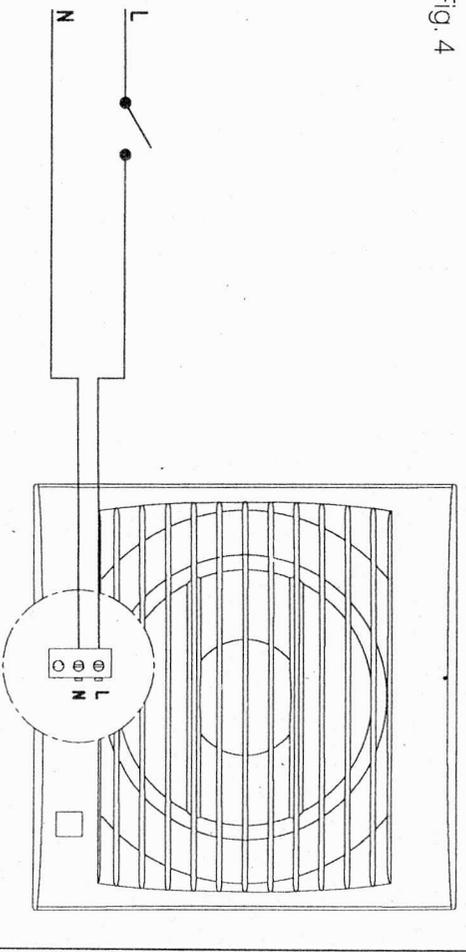


Fig. 5

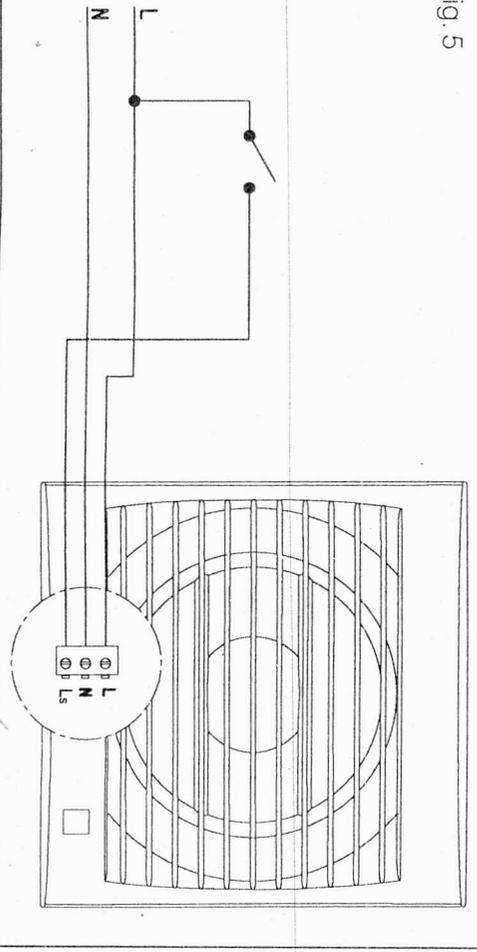


Fig. 6

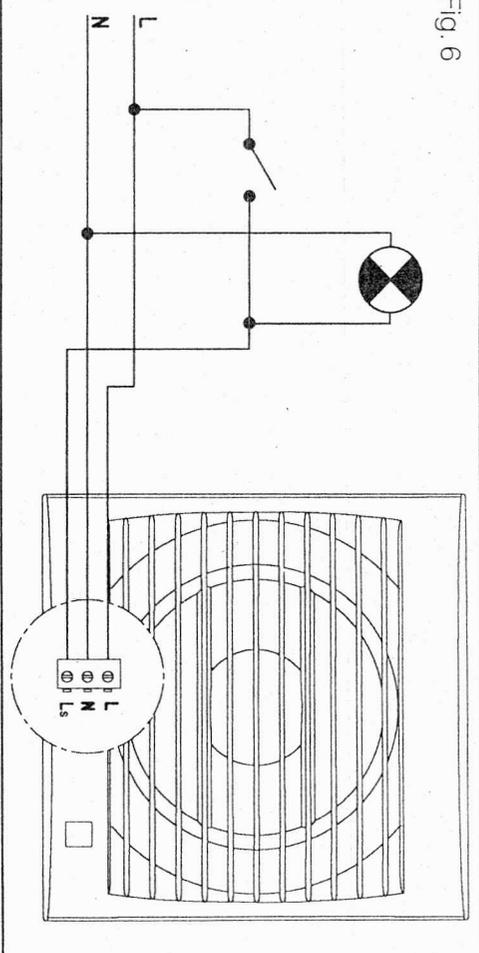


Fig. 8

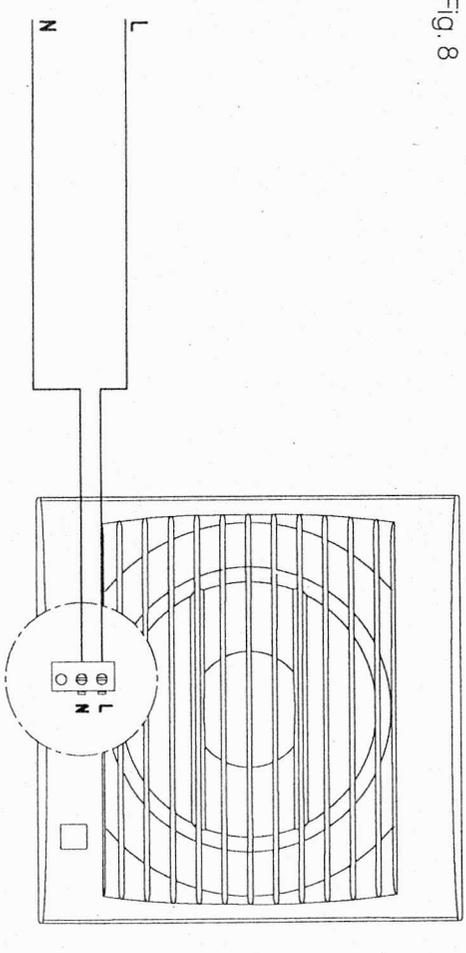


Fig. 7

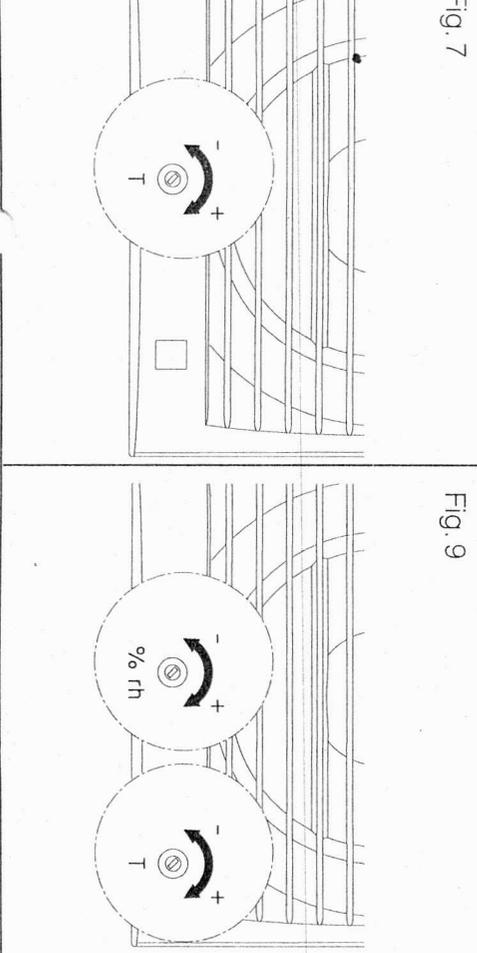
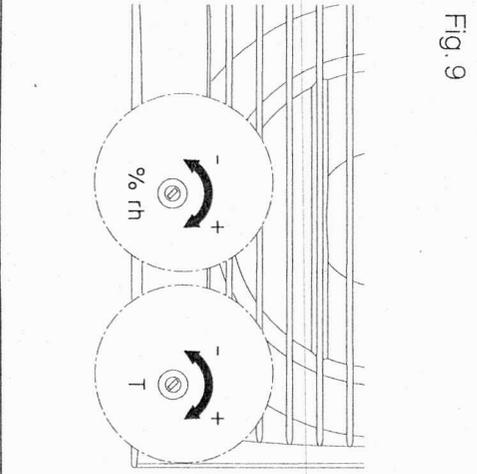


Fig. 9



FRANÇAIS

Aérateurs hélicoïdes DECOR-100

Les aérateurs de la série DECOR-100 ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement du DECOR-100, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie ainsi que les points suivants:

- 1- Que le type du DECOR-100 soit conforme à celui commandé
- 2- Que la version soit conforme à celle commandée
- 3- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence...

L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Installation

IMPORTANT: Avant d'installer et de raccorder le DECOR-100, s'assurer que le câble d'alimentation est déconnecté du réseau électrique. Le câble électrique doit être encastré et entrer dans l'appareil par l'arrière.

Schéma fig. 1:

- 1- Grille de protection
- 2- Vis de fixation de la grille
- 3- Bornier
- 4- Bouche de sortie avec clapet anti-retour
- 5- Passe-câbles

Le DECOR-100 peut être installé soit au mur soit au plafond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel ou collectif (fig.2).

Il est fixé à l'aide des 4 vis et chevilles fournies dans l'emballage.

Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre 105 mm.

Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de 100 mm de diamètre.

Dévisser la vis de fixation (2) de la grille de protection (1).

S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant. Vérifier que le clapet anti-retour placé sur la bouche de sortie (4) s'ouvre sans difficulté et faire attention de ne pas l'endommager lors du montage.

Entrer le câble électrique par le Passe-câbles (5) puis placer l'appareil et le fixer de façon à ce que la vis de fixation (2) soit vers le bas.

Raccorder le câble électrique comme indiqué ci-après, replacer la grille de protection et serrer la vis de fixation .

Raccordement électrique

Le DECOR-100 est un aérateur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil.

La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre. Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Le câble électrique doit être introduit dans le DECOR-100 par l'arrière de l'appareil le faisant passer par le Passe-câbles (6). Une fois le câble introduit le brancher au bornier (3) suivant la version installée:

DECOR versions C et CZ

Pour ces modèles sont proposés deux schémas:

Fig. 3- Un seul interrupteur pour commander la lumière et la mise en route du DECOR-100

Fig. 4- Un interrupteur indépendant pour commander la mise en route du DECOR-100

DECOR versions CR et CRZ

Modèles équipés d'une temporisation réglable. La temporisation permet à l'appareil de continuer à fonctionner, le temps déterminé par la temporisation, après que l'interrupteur ait été fermé (fig.5)

Le schéma de câblage fig.6 montre comment, avec le même interrupteur, commander la lumière dans la pièce et la mise en route du DECOR-100

Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)

DECOR versions CH et CHZ

Les versions CH sont équipés d'un hygrostat électronique réglable entre 60 et 90 %HR (% d'humidité relative) et d'une temporisation réglable entre 2 et 20 minutes.

Fonctionnement

Cas 1: Fonctionnement automatique seul (fig.8).

L'appareil se met en marche automatiquement quand le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à la valeur indiquée. Il s'arrête quand le niveau d'humidité est de nouveau inférieur à la valeur pré-réglée et après le temps fixé par la temporisation.

Cas 2: Fonctionnement automatique avec possibilité de mise en marche manuelle avec l'interrupteur de la lumière (fig.6).

Fonctionnement automatique similaire au cas 1, plus la possibilité de mise en marche en actionnant l'interrupteur de la lumière, quand le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à la valeur pré-réglée. Dans ce cas, après avoir éteint le lumière, l'appareil continue de fonctionner le temps fixé par la temporisation.

ATTENTION: Le fonctionnement automatique est prioritaire sur le fonctionnement manuel, c'est à dire qu'il ne sera pas possible d'arrêter l'appareil avec l'interrupteur tant que le niveau d'humidité dans la pièce sera supérieur au niveau pré-réglé.

Pour régler l'hygrostat, agir sur le potentiomètre "% Hr" situé sur le circuit imprimé (fig.9):

- Pour diminuer la valeur d'humidité relative tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 60%)
- Pour augmenter la valeur d'humidité relative, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 90%)

Pour régler la temporisation agir sur le potentiomètre "t min." situé sur le circuit imprimé (fig.9):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 2 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 20 minutes)

DECOR-100 CD et CDZ

Les versions CD sont équipés d'un détecteur de présence à infrarouge. L'appareil se met en marche automatiquement quand il détecte un mouvement, et ce pour une distance maximum de 4 mètres (fig.8).

Il est de plus équipé d'une temporisation, réglable entre 1 et 30 minutes, assurant le fonctionnement du DECOR-100 CD

après sa mise en marche automatique.
Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)

Entretien

Nettoyer régulièrement la grille (1) pour éviter l'accumulation de poussière.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis

NEDERLANDS

DECOR-100

Badkamer-/ Toiletventilatoren

De DECOR-100 Badkamer-/ Toiletventilatoren zijn geproduceerd volgens strenge productienormen en kwaliteitseisen vastgelegd in ISO 9001 en CE, alle ventilatoren zijn getest voordat deze de fabriek verlaten.

U gelieve bij ontvangst te controleren of u het juiste model heeft ontvangen en of er geen beschadigingen aan de ventilator zijn, waarschuw zonnodig uw leverancier.

Fig.1

- 1: Afdekrooster
- 2: Montageschroeven
- 3: Aansluitklemmen
- 4: Uitblaas met terugslagklep
- 5: Kabelinvoer

De DECOR-100 is geschikt voor montage in de wand of aan het plafond, voor aansluiting op een ventilatiekanaal of voor afvoer rechtstreeks naar buiten. (zei fig.2).

De ventilator kan gemonteerd worden door middel van bijgeleverde schroeven.

Controleer of er geen belemmeringen zijn in het uitblaaskanaal en of de waaier vrij in het ventilatorhuis kan draaien.

De ventilator kan geplaatst worden op een kanaal van 100 mm(inwendig. Monteer de ventilator in de muur of aan het plafond met schroeven en zorg dat dit geen geluid kan veroorzaken door trilling. Zorg voor voldoende ruimte zodat de terugslagklep zich kan openen, voer de kabel in de ventilator in via de kabelinvoer (5).

Elektrische installatie

Belangrijk

De ventilator dient volgens de plaatselijk geldende normen aangesloten te worden, en u dient voordat de ventilator geplaatst wordt de spanning van de aansluitleiding te halen.

De DECOR-100 is een ventilator geschikt voor aansluiting op één fase wisselstroomnet, zoals aangegeven op het type plaatje, de ventilator is dubbelgeïsoleerd en mag derhalve niet geaard worden.

Sluit de ventilator aan volgens het bijbehorende schema.

DECOR-100 CZ

Bij dit model kunt u kiezen uit de volgende schema's

Fig.3: schema voor aansluiting gekoppeld aan het licht.

Fig.4: schema voor gebruik met eigen schakelaar.

DECOR-100CRZ

Dit model is voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max. 20) na laat draaien nadat de ventilator is uitgeschakeld.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

DECOR-100 CHZ

Dit model is voorzien van een automatisch werkende hygrostaat welke instelbaar is tussen 60 en 90% RV. (relatieve vochtigheid), deze instelling geschiedt door het verstellen van de potentiometer op de printplaat (zie fig.9), u dient hiervoor de afdekplaat te verwijderen.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de RV instelling hoger (max. 90%)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de RV instelling lager (min.60%)

Tevens is dit model is voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max.20) na laat draaien.

Door de potentiometer "T" tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 20 min)

Door de potentiometer "T" met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

Voor gebruik in combinatie met een eigen schakelaar of gecombineerd met het licht sluit u de ventilator aan volgens schema 6.

U kunt de ventilator ook aansluiten op een twee draads leidings, waarbij de ingebouwde hygrostaat automatisch de ventilator in werking stelt bij het ingestelde RV-niveau.

Deze automatisch werking is altijd preferent boven het gebruik van een eigenschakelaar of lichtschakelaar, dus bij hoge vochtigheid kunt u de ventilator niet handmatig uitschakelen.

DECOR-100 CD - CDZ

Dit model is voorzien van een automatisch bewegingsdetector, welke de ventilator in werking stelt Zodra er beweging wordt waargenomen in een straal van +/- 4 meter binnen de detector.

Tevens is dit model is voorzien van enn instelbare timer, instelbaar van enkele tot +/- 30 min.

Deze nalooptijd start nadat er geen beweging meer wordt waargenomen.

De aansluiting geschiedt volgens schema 8.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

Onderhoud

De ventilator dient regelmatig schoongemaakt te worden, dit kan met behulp van een vochtige doek met een zacht niet schurend schoonmaakmiddel, met dient erop toe te zien dat er geen vocht op de elektronica en/of in de motor komt.

Service

Wij raden u aan geen onderdelen te verwijderen dan welke noodzakelijk zijn voor het onderhoud, wendt u in gevallen van een defecte ventilator tot uw handelaar, ondeskundige reparatie of reparatie door onbevoegde personen doet de garantie vervallen.

S&P behoud zich het recht voor tot wijziging van modellen en specificaties zonder bericht vooraf.

FRANÇAIS

Aérateurs hélicoïdes DECOR-100 CHZ VISUAL

Les aérateurs de la série DECOR-100 CHZ VISUAL ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier le parfait état et son bon fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie ainsi que les points suivants:

- 1- Que le type est conforme à celui commandé
- 2- Que la version est conforme à celle commandée
- 3- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique sont compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence...
L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Installation

IMPORTANT: Avant d'installer et de raccorder le DECOR-100 CHZ VISUAL, s'assurer que le câble d'alimentation est déconnecté du réseau électrique. Le câble électrique doit être encastré et entrer dans l'appareil par l'arrière.

Schéma fig. 1:

- 1- Grille de protection
- 2- Vis de fixation de la grille
- 3- Bornier
- 4- Bouche de sortie avec clapet anti-retour
- 5- Passe-câbles
Touche de réglage

Le DECOR-100 CHZ VISUAL peut être installé soit au mur soit au pla-

fond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel ou collectif (fig.2).

Il est fixé à l'aide des 4 vis et chevilles fournies dans l'emballage.

Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre 105 mm. Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de 100 mm de diamètre. Dévisser la vis de fixation (2) de la grille de protection (1).

S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant. Vérifier que le clapet anti-retour placé sur la bouche de sortie (4) s'ouvre sans difficulté et faire attention de ne pas l'endommager lors du montage.

Entrer le câble électrique par le Passe-câbles (5) puis placer l'appareil et le fixer de façon à ce que la vis de fixation (2) soit vers le bas. Raccorder le câble électrique comme indiqué ci-après, replacer la grille de protection et serrer la vis de fixation.

Raccordement électrique

Le DECOR-100 CHZ VISUAL est un aérateur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil. La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre.

Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Le câble électrique doit être introduit dans le DECOR-100 CHZ VISUAL par l'arrière de l'appareil le faisant passer par le Passe-câbles (5). Une fois le câble introduit le brancher au bornier (3) suivant la version installée:

DECOR-100 CHZ

Modèles équipés d'un hygromètre électronique réglable sur 60, 70, 80 ou 90 %HR (% d'humidité relative) et d'une temporisation automatique ou réglable sur 2, 10 ou 20 minutes (appareil fourni en position automatique). Le réglage des valeurs de consigne, d'humidité et de temporisation, se fait sans qu'il soit nécessaire de démonter la grille de protection (2), mais seulement en appuyant sur la touche de réglage (6).
Hygromètre : Le réglage de la consigne d'humidité se fait uniquement en appuyant sur la touche (6). La visualisation de ce réglage se fait par l'intermédiaire des quatre témoins lumineux qui s'allument en fonction de la valeur choisie : 60 – 70 – 80 – 90% (Appareil fourni pré-réglé sur la position 90%).

Temporisation : L'appareil contrôle automatiquement la temporisation. Elle est proportionnelle au temps qui a été nécessaire à l'appareil pour que le niveau d'humidité dans la pièce soit revenu au niveau de la consigne. Si le temps de fonctionnement a été court la temporisation sera minimale (mini: 2 minutes). Si le temps de fonctionnement a été long, la temporisation sera plus longue (maxi: 20 minutes).

Fonctionnement :

Cas 1: Fonctionnement automatique seul (fig.5).

L'appareil se met en marche automatiquement quand le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur

à la valeur indiquée. Il s'arrête quand le niveau d'humidité est de nouveau inférieur à la valeur pré-réglée et après le temps fixé par la temporisation.

Cas 2: Fonctionnement automatique avec possibilité de mise en marche manuelle avec l'interrupteur de la lumière (fig.4).

Fonctionnement automatique similaire au cas 1, plus la possibilité de mise en marche en actionnant l'interrupteur de la lumière, quand le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à la valeur pré-réglée. Dans ce cas, après avoir éteint le lumière, l'appareil continue de fonctionner le temps fixé par la temporisation :

- Si le temps d'utilisation a été inférieur à 50 secondes, l'appareil ne se met pas en marche
- Si le temps d'utilisation a été supérieur à 50 secondes, la temporisation est proportionnelle au temps d'utilisation

ATTENTION: Le fonctionnement automatique est prioritaire sur le fonctionnement manuel, c'est à dire qu'il ne sera pas possible d'arrêter l'appareil avec l'interrupteur tant que le niveau d'humidité dans la pièce sera supérieur au niveau pré-réglé.

Entretien

Nettoyer régulièrement la grille (1) pour éviter l'accumulation de poussière.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis

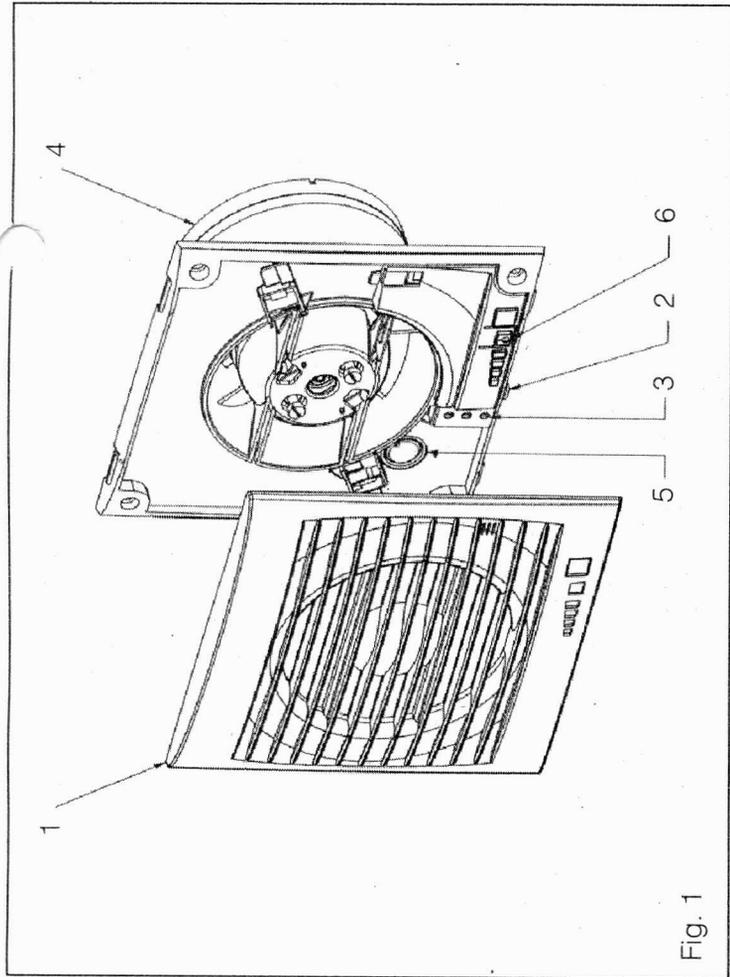


Fig. 1

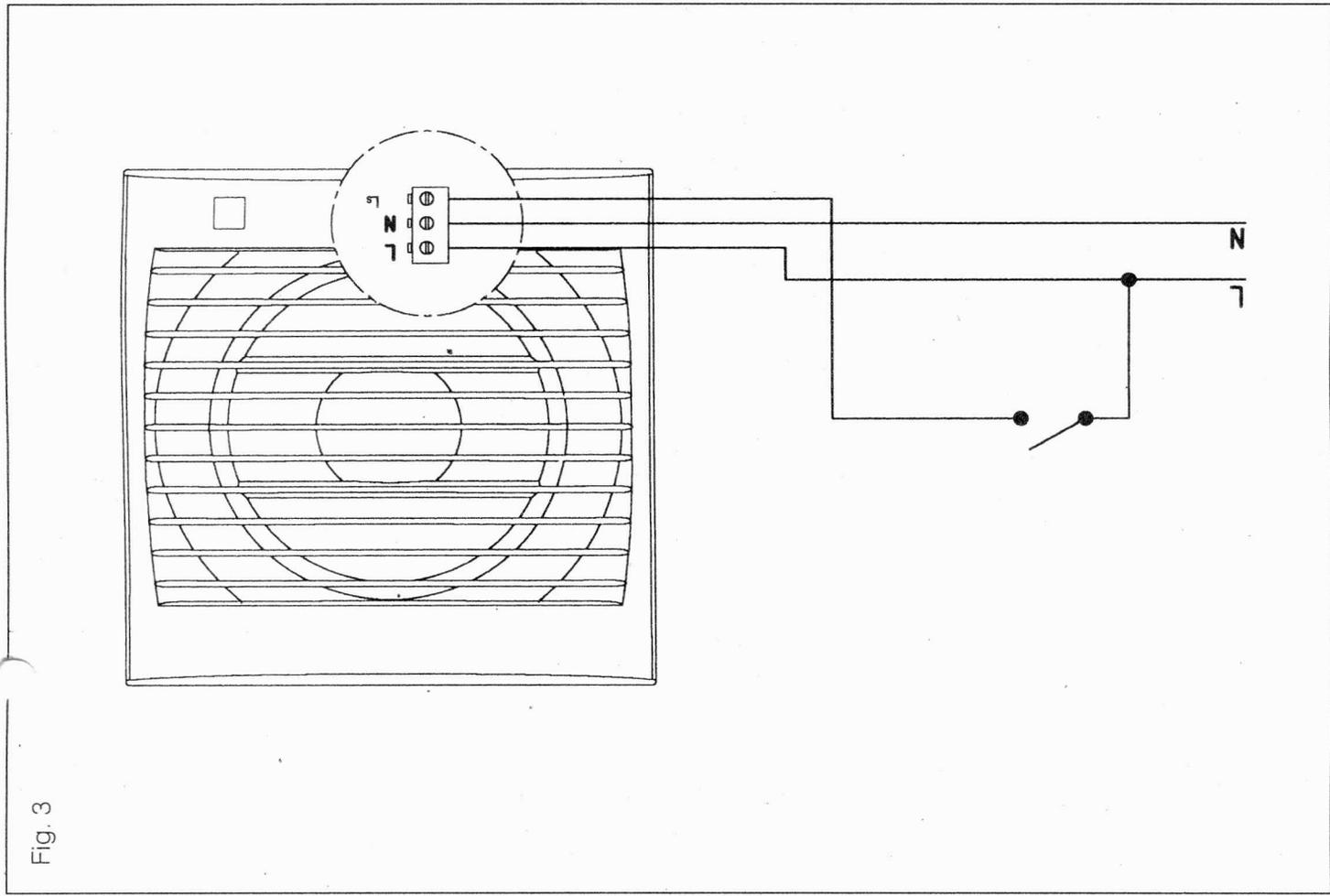


Fig. 3

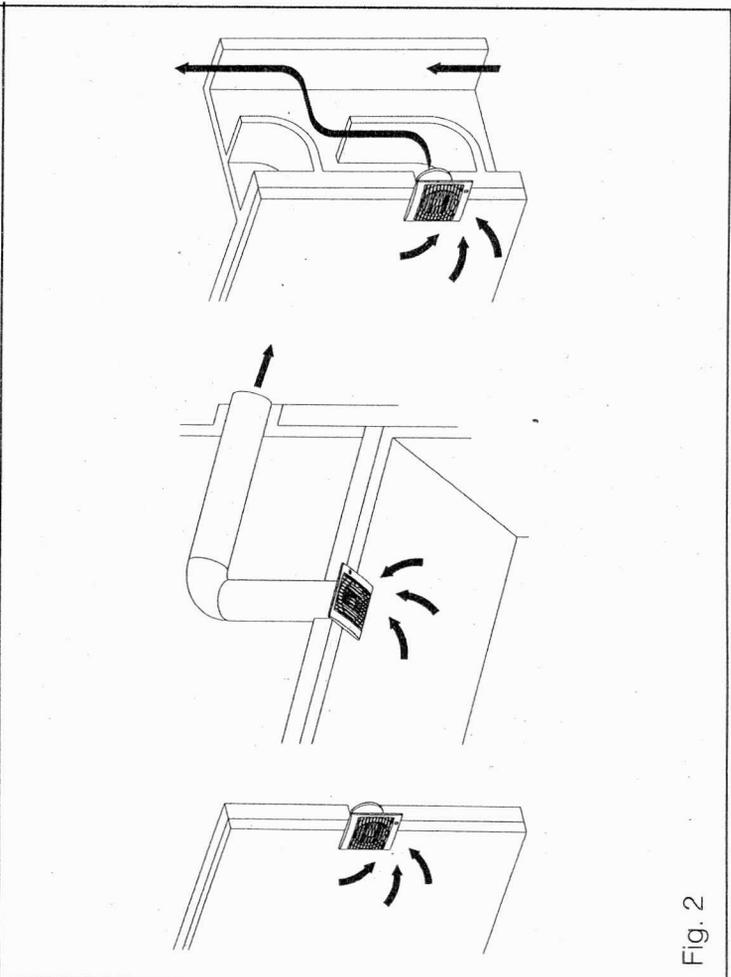


Fig. 2

Fig. 4

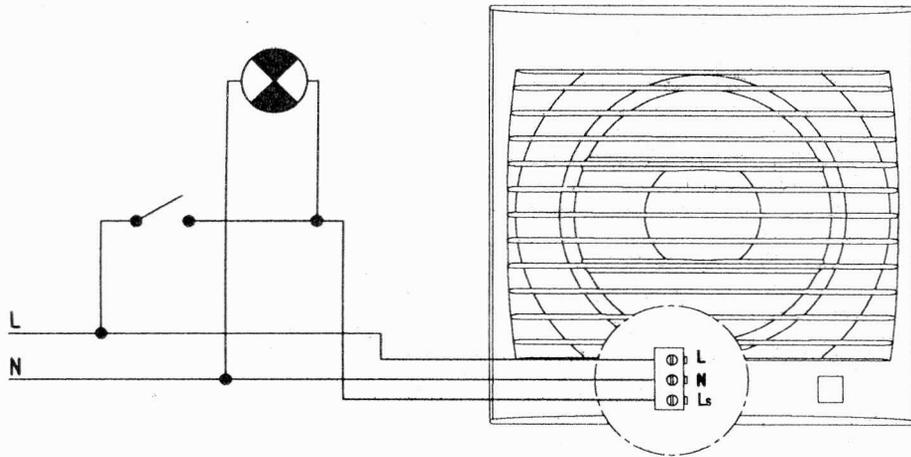


Fig. 5

